

has been said of him that he is hot from head to foot; he just cannot be anything but hot. In this he resembles Louis, Bix, Teachmaker, Jack Teagarden, Jimmy Harrison and a few others; musicians who are hot in every single note.

The records which feature Grappelly's most beautiful solos are "Dinah," "Confession," "Sweet Sue," "Lilly Bell May June," "Ultrafox," "Avalon," "Djangology," and "Some of these days." In every one of these solos, there is a wealth of ideas, a vitality, a vivid rendering that one finds all too rarely. Those who like jazz music must at least get acquainted with some of these records, without which they would miss some of the best hot solos ever recorded. It would indeed be hard to find in another record a better fiddle solo than Grappelly's improvisation in "Dinah."

## ( Suite de la 2<sup>me</sup> colonne de la page précédente. )

a pu le faire comprendre. On pourrait aussi bien assimiler ce style à celui de Bud Freeman, précisément dans la mesure où le style de Bud ressemble à celui de Mac Kenzie. C'est surtout dans les exécutions au tempo moyen, telles que "Dinah", « Ultrafox », « Djangology », que l'on ne remarque cet aspect du style de Grappelly.

Une autre chose extraordinaire dans le cas de Stéphane est qu'il est presque toujours inspiré. Il n'a pour ainsi dire jamais de ces mauvais moments dont souffrent presque tous les musiciens hot. Même dans une atmosphère froide, dans une atmosphère qui découragerait les autres, son jeu est aussi brillant, aussi enthousiasmant que lorsqu'il se trouve dans des circonstances favorables. Quelqu'un a dit de lui qu'il était « hot des pieds à la tête ». Rien n'est plus exact. En cela, il est de la lignée des Louis Armstrong, Bix, Teachmaker, Jack Teagarden et Jimmy Harrison qui, eux aussi sont hot dans la moindre note.

Les disques du quintette qui contiennent les meilleures improvisations de Grappelly sont « Dinah », « Confession », « Sweet Sue », « Lilly bell may June », « Ultrafox », « Avalon », « Djangology » et « Some of these days ». Dans ces différents solos, il y a une abondance d'idées, une vitalité, une flamme, une grandeur que l'on rencontre très rarement. Ceux qui aiment la musique de jazz doivent tous connaître au moins quelques-uns de ces disques, sans quoi ils resteraient dans l'ignorance de quelques-uns des plus beaux solos hot qui aient été enregistrés — car c'est un fait qu'il serait difficile de trouver en disque un solo de violon plus beau que celui improvisé par Grappelly sur « Dinah ».

# WHY "THE" HOT

Stéphane Mougin

## POURQUOI "LE" HOT

La musique de jazz est ici un choréïste hot. Là une belle mélodie, parfois même l'inflation partielle d'une simple voix.

Quelques personnes en Europe ne comprennent pas toujours que la musique de jazz est composée de beaucoup d'éléments indissociables. J'ai essayé de compléter ces éléments, et je crois qu'il y en a sept.

La mélodie, les paroles, les harmonies, les arrangements, les orchestres, les instrumentistes et l'interprétation.

1. La mélodie est du jazz, et elle a une certaine forme et une certaine expression que, naturellement, nous connaissons tous bien. Ce n'est rien d'autre que dans une manière d'être. Dans le cas présent celle manière est le jazz, parce que c'est une musique américaine où se trouvent mêlés des modulations nègres, nègres, latines; slaves et même chinoises.

2. Les paroles ont leur place dans la musique de jazz, parce qu'elles dirigent la mélodie, font ressortir certaines parties qui sans elles seraient passées inaperçues. Souvent aussi les paroles déterminent le genre d'inspiration de la musique et on leur doit beaucoup d'innovations musicales que nous apprécions quelquefois sans savoir d'où elles viennent.

3. Les harmonies sont importantes. Elles créent l'atmosphère de l'ensemble. Bien loin d'être spontanées, elles sont au contraire très recherchées, quoique paraissent simples et heureusement faites à un grand nombre.

4. Les arrangements, souvent négligés par les amateurs de jazz, ont une importance décisive dans la musique de jazz. Je regrette de connaître aussi « réactionnaire » sur un sujet aussi moderne, mais je dois dire que ce sont les arrangements qui font le succès de la plupart des morceaux. Même dans les combinaisons les plus hot, un bon arrangement enlève un mauvais morceau. L'arrangement est ce qu'il y a de plus difficile à faire dans l'orchestre, plus peut-être que les mélodies eux-mêmes. Toutefois, ceux-ci doivent être après à bien comprendre l'arrangement, de manière à l'interpréter convenablement.

5. Les orchestres ont, évidemment, un rapport étroit avec la musique de jazz. Leur valeur, leur composition et les individualités qui les composent sont autant de facteurs importants.

6. Les individualités elles-mêmes ont une grande importance, elles donnent à l'orchestre sa saveur, sa vie particulière.

7. Maintenant, voici le point important, ou se fait une liste très exacte du hot en Europe.

Jazz music is: how a hot chorus. Then a beautiful line, perhaps a more voice singing with a particular expression.

Some people abroad (speaking from America) do not always understand that jazz music is composed of many elements, which are indissociable. I have tried to number them, and I believe there are seven:

Melody, lyrics, harmonies, arrangements, orchestras, instrumentalists and feeling.

Here is how it works:

1. The melody is "jazz" when it has a certain shape or sentiment that we all of course know well. It has really nothing more than a "mode." In the present instance, the Mode is "jazz," because it is an American music, where negro, jewish, latin, slav, and even chinese modulations are mingled.

2. The lyrics have their hold on jazz music, because they "direct" the melody, bring out certain points which would remain unseen, had the words not been there. The lyrics, of course, too, determine the inspiration of the music and are to be credited for many musical innovations and moods that we appreciate sometimes without knowing their real rise.

3. The harmonies are important. They are the atmosphere of the whole. They are far from being spontaneous, but to the contrary very elaborate, although they may seem simple and genial to many.

4. The arrangements, which are overlooked sometimes by jazz fans, have a crucial importance in jazz music. I hate to have to be so "conservative" about such a modern issue, but I must say that the arrangements "make" the success of most numbers. Even in the hottest combinations, a good arrangement "justifies" a poor piece. And the arrangement "is" what is actually hot in the band, more perhaps than the players themselves. However the latter must be apt to understand such an arrangement well, in order to lend to it the proper interpretation.

5. The orchestras, obviously, have something to do with jazz music. Their talent and their composition, the individualities they include will be that many more factors.

6. These individualities themselves will make an influential factor, giving a taste to the orchestra, a particular life.

7. Now the main question. The hot is generally misunderstood over in Europe.

The hot is not necessarily an entity, and commonly a "substance" like it seems to be to the frenchman and even to some englishmen we should know better. It still is nowadays, as in the dictionary, an "adjective." The title of the present magazine, "Le jazz hot,"

(Suite page suivante au bas de la première colonne)

fortunately enough, assigns to the word

its right place and value. But many who feel satisfied with the way the name of this magazine has been written, are not always satisfied with loving jazz music accordingly (though caring sometimes for something which might indeed be hot); they want to hear nothing but so-called hot choruses, thus making one of the several elements of our american music a predominant feature, while there would be no hot in America, should there be no melodies, no lyrics, no harmonies, no arrangements and no instrumentalists, and SHOULD there be more musical training amid the colored musicians.

Suppose we drink some wine. One of us says: "I love the flavor of this wine!" One who would thereafter speak only of "flavor" without ever mentioning the wine itself, its origin, strength, etc. would look as though he forgot to say to his listeners what he was going to talk about. Furthermore it is evident that we could not drink the flavor of a wine without drinking the wine itself, including the age, temperature, strength, color and year of the wine.

In music, of course, it is somewhat possible to drink only the flavor of a style, by repeating ceaselessly a phrase, a melodic contour, with the feeling (the flavor) that ought to be attached to it, because music is an abstract art, like a monument made out of thought. But then it is a little insipid to forget or disdain other parts of jazz music or others of its angles, for there could not be any "hot" (taking it again substantively) without the previous work of so-called sly composers, arrangers and lyrics writers, scribblers, as some say.

By being hot and hot only, a musician may attain a certain sportive glory, but he minimizes jazz, misunderstands music.

But above all, one must remember that the hot is nothing in itself. To play hot is to give a certain sentiment to a phrase already written, or to vary it and even, as we know<sup>11</sup> it well, to improvise on the cords alone of the tune. But by improvising on the usual harmonic progress of our fox-trots, one will always fall again into a process of excess of formulas, time and time again heard - since the negroes have introduced their primitive art in the European and American countries.

The only scope of my short article was to draw the attention of those who like American popular music, toward the fact that here, in America, "the hot" is not considered as the main element of jazz music, but merely as a word, an adjective commonly used to characterize any dance music interpreted as the negroes would have done it. But even when they do play anything, and when they play melodies they have not thought tediously, and the final preparation that some of the players want a time seriously prepared.

Suite de la page précédente

Le hot n'est pas nécessairement une entité, un substantif, comme sont portés à le croire les Français et même

beaucoup d'Anglais qui devraient mieux comprendre. Le mot « hot » est encore maintenant, comme le dit le dictionnaire, un adjectif. Le titre même de cette revue, « Le jazz hot », le met heureusement à sa place et lui assigne sa véritable valeur.

Mais beaucoup de gens, saisis du titre de cette revue, n'aiment pas la musique qui est en rapport avec lui (quoique pouvant parfois aimer quelque chose qui se trouve être réellement hot); ils ne veulent et n'apprécient que ce qu'on appelle des choruses hot, faisant ainsi prédominer un des sept éléments de notre musique américaine, alors qu'il n'y aurait pas de hot en Amérique s'il n'y avait pas la mélodie, les paroles, les harmonies, les arrangements et les instrumentistes, même s'il y avait une plus grande éducation musicale parmi les musiciens noirs.

Supposons que nous buvions du vin. L'un de nous dit: « J'aime la saveur de ce vin! » Un autre ne parlerait plus ensuite que de ce « goût » lui-même sans mentionner le vin, son origine, sa force, etc.; il semblerait avoir oublié de dire à ses auditeurs de quoi il s'agit, soit. A plus forte raison, il est évident que nous ne pourrions pas apprécier la saveur du vin sans boire le vin lui-même, tel qu'il est, avec son âge, sa température, sa force, sa couleur.

Evidemment il est possible en musique d'apprécier en un sens la saveur d'une phrase d'un style, en répétant sans cesse la phrase, un contour mélodique avec l'expression qui y est attachée, parce que la musique est un art abstrait, surré de la pensée. Mais alors il est un peu agaçant de voir oublier ou dédaigner les autres éléments de la musique de jazz, et ne pourrais pas avoir de hot (substantif) sans le travail préparatoire de compositeurs, arrangeurs et paroliers soi-disant insignifiants.

En musicien hot et seulement hot peut attendre à une certaine gloire, mais il diminue le jazz, méconnaît la musique.

Par-dessus tout, il ne faut pas oublier que le hot n'est rien en lui-même. Jouer hot, c'est donner une certaine expression à une phrase déjà écrite, la varier et même, comme on le sait, improviser sur les accords de la mélodie. Mais en improvisant sur les habitudes procédés harmoniques de nos fox-trots, on retombera toujours dans les mêmes procédés, dans le même amas de formules qu'on n'a cessé d'entendre depuis que les nègres ont répandu leur art primitif en Europe et en Amérique.

Le seul but de cet article est d'attirer l'attention de ceux qui aiment la musique américaine sur le fait qu'il, en Amérique, « le hot » n'est pas considéré comme l'élément principal de la musique de jazz, mais comme un simple élément qui s'emploie couramment dans la danse d'interpréter quelle musique elle interprète comme les blancs l'interprètent. Mais il faut nous en souvenir même lorsque les noirs jouent quelque morceau et que c'est hot, si y a des mélodies qu'ils ont beaucoup travaillées, des harmonies trouvées après beaucoup d'efforts, et l'impression finale des musiciens pendant l'exécution a souvent été sincèrement préparée.

Stéphien MOUGIN.

# JAZZ

Bill Coleman

BILL COLEMAN CHEZ FREDDIE TAYLOR  
A LA « VILLA D'ESTE »

Freddie Taylor nous a ramené d'Amérique une extraordinaire recrue: Bill Coleman, que nous connaissons depuis quelque temps grâce aux très beaux disques qu'il a faits avec Etta Waller: « Baby Brown, I'm a Mundred par cent for you, I'm graving fondler » et vous souviendrez-vous de ces disques parus depuis longtemps, et Bill Coleman y tient une place prépondérante. Sa sonorité, délicieuse et pleine, est au service d'un style sobre, mais qui donne à des phrases d'un équilibre assez particulier et réellement admirable. C'est peut-être, parmi les musiciens actuellement actifs, le « best after Louis » qu'il est si délicat de définir.

Avec lui joue à la Villa d'Este un alto qui faisait partie de l'orchestre de Bennie Carter: George Johnson. Il joue, comme Pili-mann et tant d'autres, en s'inspirant de Hodges. Le tenor vient de l'orchestre de T. Bradshaw. Son jeu est simple et direct.

La section rythmique comprend: John Farrier au piano; d'Hellemme, à la basse, qui progresse de jour en jour, et de très bons spécialistes à la batterie et à la guitare. Enfin, l'orchestre comprend aussi Freddie Taylor qui le dirige, et qui joue merveilleusement de la trompette, outre qu'il danse avec un art tout personnel. Ses danses, qui l'ont rendu célèbre, n'ont rien de commun avec le tap-dancing que l'on nous offre un peu partout. Mais lorsqu'on entend Freddie Taylor jouer de la trompette, on éprouve la surprise que John Hammond fit voir quand il écouta le « tirage spécial » d'un enregistrement de l'orchestre « Quoi, Bill », c'est le danseur Freddie, Taylor qui joue si merveilleusement!

Inutile d'insister sur la qualité d'un ensemble qui comprend déjà deux trompettes de cette classe... cela résume tout.

André EKVAN, actuellement aux Etats-Unis, nous a envoyé de ses nouvelles. Il nous écrira plus longuement.